



Mondial® Monobloc

Luglio 2012 GLO
Pub. N. 234-3480-02



*Leggere questo
manuale e
conservarlo per
consultazioni future*

Assistenza tecnica Ferno

Il servizio clienti e l'assistenza tecnica sono aspetti importanti di ogni prodotto Ferno. Specificare il numero di serie del prodotto in ogni comunicazione telefonica e scritta. Per qualunque domanda di natura tecnica:

Messaggio di testo	tst@ferno.com
E-mail	quality.products@ferno.com
Telefono (numero verde)	1.800.733.3766 int. 1010
Telefono	1.937.382.1451 int. 1010

Servizio clienti Ferno

Per assistenza sugli ordini o ulteriori informazioni:

CANADA E STATI UNITI

Telefono (numero verde)	1.877.733.0911
Telefono	1.937.382.1451
Fax (numero verde)	1.888.388.1349
Fax	1.937.382.1191
Sito web	www.ferno.com

TUTTI GLI ALTRI PAESI

Per ricevere assistenza o informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore Ferno. In mancanza di un rivenditore, contattare il servizio clienti Ferno:

Ferno-Washington, Inc.

70 Weil Way

Wilmington, Ohio 45177-9371, U.S.A.

Telefono	+1.937.382.1451
Fax	+1.937.382.6569
Sito web	www.ferno.com

RAPPRESENTANTE EUROPEO

Ferno (UK) Limited

Stubs Beck Lane, Cleckheaton

West Yorkshire BD19 4TZ, Regno Unito

Telefono	+44 (0) 1274 851999
Fax	+44 (0) 1274 851111
Sito web	www.ferno.co.uk
Numero di serie	_____



MANUALE D'USO

Per richiedere altre copie gratuite dei manuali d'uso, rivolgersi al servizio clienti Ferno, al proprio rivenditore o visitare www.ferno.com.



Posizione: sponda sinistra del paziente, sotto lo schienale

Esclusione di responsabilità

Il presente manuale contiene le istruzioni generali per l'uso, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non si considerano esaustive. L'utente è il solo responsabile dell'uso sicuro e corretto del prodotto. Il manuale fornisce le informazioni di sicurezza come aiuto per l'utente. Tutte le altre misure di sicurezza adottate dall'utente devono rispettare i regolamenti vigenti. Prima di usare il prodotto in una situazione reale, si raccomanda una formazione specifica sul suo impiego corretto.

Conservare il presente manuale per consultazioni future. Esso dovrà accompagnare il prodotto anche in caso di cessione a un altro utente. È possibile richiedere gratuitamente copie aggiuntive al servizio clienti.

Avviso di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno-Washington, Inc., Wilmington, Ohio, U.S.A. Ferno-Washington, Inc. si riserva tutti i diritti di brevetto, progettazione, fabbricazione, riproduzione e vendita derivanti da esse e da ogni eventuale articolo indicato nel presente documento, fatta eccezione per i diritti espressamente concessi ad altri o non applicabili alle parti di proprietà del relativo fornitore.

Dichiarazione di garanzia limitata

I prodotti forniti da Ferno sono coperti da una garanzia limitata, riportata sulle relative fatture. I termini e le condizioni complete della garanzia limitata, nonché le clausole di limitazione ed esclusione dalle responsabilità, sono inoltre disponibili su richiesta contattando Ferno al numero 1.800.733.3766 oppure 1.937.382.1451.

Sommario

Capitolo	Pagina	Capitolo	Pagina
1 - Informazioni di sicurezza	4	5.14 Maniglioni telescopici laterali (opzionali)	19
1.1 Avvertenza	4	5.15 Rilascio automatico delle gambe EZ Load™ (gambe all'estremità di caricamento)	20
1.2 Importante	4	5.16 Rilascio automatico delle gambe EZ Load™ (gambe dell'estremità di controllo, opzionali)	20
1.3 Avviso sulle malattie a trasmissione ematica	4	5.17 Dispositivo di blocco di sicurezza (opzionale)	21
1.4 Compatibilità con sistemi di bloccaggio	4	5.18 Vassoio portaoggetti (opzionale)	21
1.5 Etichette e istruzioni di sicurezza	5	6 - Utilizzo della barella	22
1.6 Legenda dei simboli	5	6.1 Prima della messa in servizio della barella	22
2 - Competenze e formazione dell'operatore	6	6.2 Linee guida generali per l'uso	22
2.1 Competenze	6	6.3 Modifica delle specifiche barella	23
2.2 Formazione	6	6.4 Trasferimento del paziente	24
2.3 Considerazioni sull'altezza e sulla forza degli operatori	6	6.5 Rotazione della barella	25
3 - La barella	7	6.6 Caricamento della barella	26
3.1 Descrizione	7	6.7 Scaricamento della barella	27
3.2 Specifiche generali	7	6.8 TRASPORTO DELLA BARELLA	28
3.3 Conformità	8	6.9 Un operatore, barella vuota	28
3.4 Specifiche barella	8	6.10 Utilizzo di un aiuto addizionale	29
4 - Installazione	9	7 - Manutenzione	30
4.1 Cinture, materasso e accessori	9	7.1 Piano di manutenzione	30
4.2 Linee guida per le cinture	9	7.2 Tracker™ (opzionale)	30
4.3 Applicazione della cintura per le gambe	10	7.3 Disinfezione e pulizia delle cinture	30
4.4 Per agganciare l'imbracatura	11	7.4 Disinfezione e pulizia del materasso	31
5 - Uso delle funzioni	13	7.5 Disinfezione barella	31
5.1 Maniglioni di controllo gambe EZ Pull™	13	7.6 Pulizia della barella	31
5.2 Indicatore dello stato delle gambe	13	7.7 INCERATURA DELLA BARELLA	31
5.3 Leva di rilascio del blocco girevole	14	7.8 Ispezione della barella	31
5.4 Blocchi ruota	15	7.9 Lubrificazione della barella	32
5.5 Sponde laterali	15	8 - Ricambi e assistenza	33
5.6 Poggiapiedi	15	8.1 Stati Uniti e Canada	33
5.7 Telaio antishock	16	8.2 Resto del mondo	33
5.8 Schienale	17	8.3 Elenco dei componenti	33
5.9 Schienale con poggiatesta allungabile (opzionale)	17	9 - Accessori e prodotti correlati	34
5.10 Schienale con telaio per la gestione delle vie aeree (opzionale)	17	Registro della formazione	35
5.11 Ruote di caricamento intermedie	18	Registro della manutenzione	36
5.12 Sistema bloccagambe (leva blu, opzionale)	18		
5.13 Maniglioni telescopici (opzionali)	19		

1 - INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1.1 Avvertenza

I messaggi di avvertenza indicano una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni anche fatali.



AVVERTENZA

Gli operatori non addestrati possono causare lesioni a se stessi o agli altri.

Permettere l'uso della barella solo a personale addestrato. Un uso improprio della barella può causare lesioni. Utilizzare la barella solo per le finalità descritte nel presente manuale.

Agganciare dispositivi impropri alla barella può causare lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati da Ferno sulla barella.

Il rilascio dei blocchi girevoli aumenta la possibilità di ribaltamento della barella. Mantenere il controllo della barella in ogni momento.

Un uso improprio può causare lesioni. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.

Un paziente privo di assistenza può ferirsi. Restare accanto al paziente in ogni momento.

Un paziente non immobilizzato può cadere dalla barella e subire lesioni. Usare le cinture per immobilizzare il paziente sulla barella.

Il trasporto della barella a sgembo può provocare il ribaltamento della barella e lesioni al paziente o agli operatori. Trasportare la barella solo lato testa o lato piedi.

Un carrello sbloccato può causare lesioni. Prima di rimuovere la barella dall'ambulanza, assicurarsi che entrambe le coppie di gambe siano completamente aperte e bloccate.

Gli aiutanti possono causare lesioni a se stessi o agli altri. Mantenere il controllo della barella, azionare i comandi e dirigere tutti gli aiutanti.

Gli aiutanti possono ferirsi. Mostrare agli aiutanti dove afferrare la barella per evitare punti di schiacciamento.

Una manutenzione scorretta può causare lesioni. Eseguire la manutenzione della barella solo come descritto nel presente manuale.

La modifica della barella può causare lesioni o danni. Usare la barella esclusivamente secondo progettazione di Ferno.

Un mantenimento improprio o l'uso di componenti scorretti può causare lesioni. Usare esclusivamente parti e procedure di manutenzione approvate da Ferno.

Agganciare dispositivi impropri alla barella può causare lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati da Ferno sulla barella.

1.2 Importante

Questo riquadro sottolinea informazioni d'uso o manutenzione importanti.

Importante

1.3 Avviso sulle malattie a trasmissione ematica

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie a trasmissione ematica, come HIV-1 ed epatite, seguire le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Compatibilità con sistemi di bloccaggio

La combinazione di prodotti di produttori diversi in un sistema di bloccaggio per barella "a componente misto" può aumentare il rischio di lesioni e danni per l'utente.

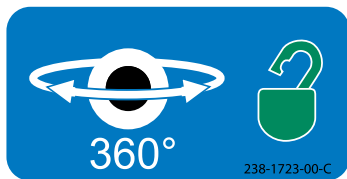
Ferno-Washington, Inc. raccomanda vivamente di utilizzare le barelle Ferno solo con i sistemi di bloccaggio Ferno e di utilizzare solo i sistemi di bloccaggio Ferno per il fissaggio delle barelle Ferno in ambulanza.

QUALSIASI COMBINAZIONE DI UNA BARELLA FERNO O DI UN SISTEMA DI BLOCCAGGIO PER BARELLA FERNO CON UNA BARELLA O UN SISTEMA DI BLOCCAGGIO PER BARELLA NON PRODOTTI DA FERNO RAPPRESENTA UN USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO. La responsabilità per l'esito di un uso improprio intenzionale noto ricade direttamente sull'utilizzatore.

1.5 Etichette e istruzioni di sicurezza

Le etichette e istruzioni di sicurezza sulla barella contengono informazioni importanti tratte dal manuale d'uso. Leggere le etichette ed attenersi a quanto indicato.

Sostituire tempestivamente le etichette logore o danneggiate. Per richiedere nuove etichette, rivolgersi a EMSAR o al proprio rivenditore (pagina 33).



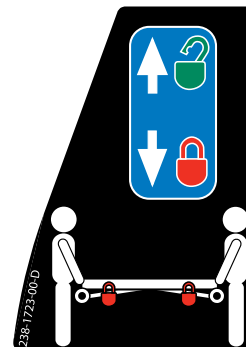
Leva di rilascio dei blocchi girevoli (affissa vicino alla leva blu di rilascio dei blocchi girevoli)

Indica che l'uso della leva di rilascio consente alle ruote dell'estremità di caricamento di ruotare di 360°. (utilizzare in Posizione Letto 6).



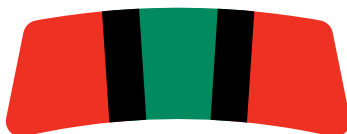
Etichetta informativa di sicurezza (affissa ai pannelli di controllo)

Indica un'avvertenza di lesioni generale; il limite di portata della barella; ricorda che gli operatori devono leggere il manuale e che sono richiesti due operatori addestrati.



Leva di blocco gambe (affissa vicino alla leva di blocco gambe) (se in dotazione)

Indica che l'innesto della leva blu bloccherà le gambe e consentirà alla barella di essere sollevata senza che le gambe si abbassino (utilizzo in Posizione Letto 1 o 3).



Stato di blocco del carrello (affissa al meccanismo di blocco del carrello)

Indica lo stato di blocco del carrello: verde significa che le gambe sono in sicurezza/bloccate; rosso significa che le gambe sono sbloccate per il caricamento e lo scaricamento.



Etichette del punto di schiacciamento (affisse vicino alla cerniera dello schienale e sotto il telaio antishock)

Indica il rischio di lesioni; tenere le mani lontane da queste aree.

1.6 Legenda dei simboli

Nel manuale d'uso e/o sulla barella sono presenti i seguenti simboli. Ferno usa i simboli riconosciuti dall'Organizzazione internazionale per la normazione (ISO), dall'American National Standards Institute (ANSI) e dall'industria dei servizi medici di emergenza.



Avvertenza generale di
possibili lesioni



Punto di
schiacciamento: Tenere
lontano le mani



Leggere il manuale
d'uso



Il funzionamento della
barella richiede due
operatori addestrati



Limite di portata



Non lubrificare



Lubrificare



Sbloccato



Bloccato



Prodotto conforme agli
standard dell'UE

2 - COMPETENZE E FORMAZIONE DELL'OPERATORE

2.1 Competenze

Per usare la barella, gli operatori devono:

- conoscere le procedure di movimentazione del paziente per le situazioni di emergenza;
- avere le capacità necessarie per assistere il paziente.

2.2 Formazione

Gli apprendisti operatori devono:

- leggere e comprendere il presente manuale e il manuale del sistema di bloccaggio per barella utilizzato con la barella;
- essere formati all'uso della barella e del sistema di bloccaggio per barella utilizzato con la barella;
- fare pratica con la barella prima di utilizzarla con un paziente;
- tenere un registro della loro formazione. A pagina 35 è presente una scheda esemplificativa di tale registro.

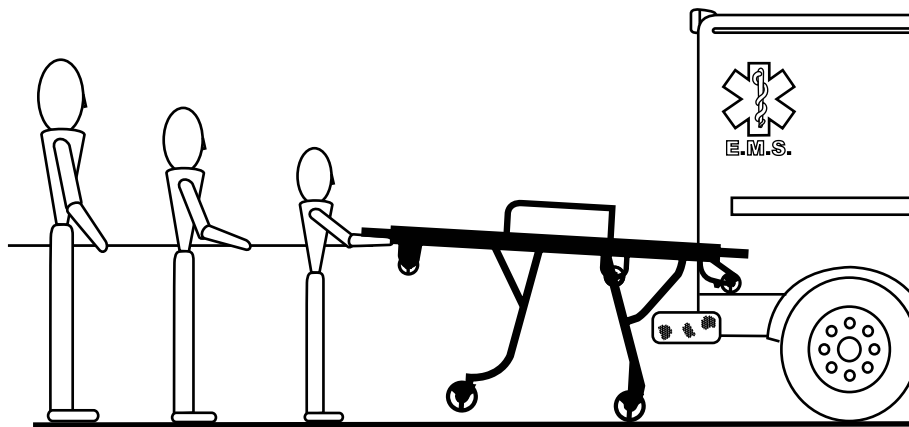
2.3 Considerazioni sull'altezza e sulla forza degli operatori



AVVERTENZA

Gli operatori non addestrati possono causare lesioni a se stessi o agli altri.

Permettere l'uso della barella solo a personale addestrato.



Durante la fase di scaricamento della barella, l'operatore al lato piedi del paziente deve sollevare e sostenere il peso della barella, del paziente e delle attrezzature utilizzate ad un'altezza sufficiente da consentire alle ruote della barella di rimanere sollevate dal suolo fino a quando le gambe del carrello non si aprono completamente e si bloccano in posizione. Il sostegno di questo peso richiede uno sforzo maggiore per gli operatori di bassa statura rispetto a quelli di statura più alta, poiché gli operatori di bassa statura devono alzare le braccia più in alto rispetto alle spalle.

Tenere presente che se l'ambulanza si trova su una superficie irregolare, l'operatore al lato piedi del paziente (e gli eventuali aiutanti) possono avere la necessità di sollevare la barella più in alto del normale per far sì che le gambe si aprano completamente e si blocchino.

Nota: Richiedere un aiuto addizionale per sollevare il peso della barella, del paziente e delle attrezzature utilizzate (vedere Aiuto addizionale, pagina 29).

3 - LA BARELLA

3.1 Descrizione

La barella della serie Mondial® Monobloc di Ferno® (indicata come "barella" nel presente manuale) è un dispositivo per la movimentazione del paziente in situazioni di emergenza ed è stata progettata per il trasporto del paziente in un'ambulanza al suolo. La barella è destinata all'uso professionale da parte di almeno due operatori addestrati. È progettata per il caricamento su carrelli per aiutare a ridurre il rischio di lesioni alla schiena per il personale dell'assistenza medica. In questo manuale, il termine generico "barella" è utilizzato quando la caratteristica è condivisa da tutti i modelli della serie. Il nome proprio della barella è utilizzato quando le caratteristiche differiscono.

CARATTERISTICHE DELLA BARELLA

- Maniglioni di controllo ergonomici
- Colore gambe a scelta tra rosso, verde o argento
- Sei posizioni letto e una posizione ripiegata
- Compatibile con i sistemi di bloccaggio FL1 e EFX di Ferno®.
- I maniglioni di controllo EZ Pull™ consentono agli operatori di gestire il maniglione prima di assumere il peso della barella durante i cambi di posizione
- Maniglioni di controllo non richiesti per il sollevamento della barella
- Rilascio automatico della gamba di caricamento (durante il caricamento della barella in un'ambulanza); il maniglione di controllo non richiede lo sblocco delle gambe di carico
- Ruote di caricamento intermedie
- Schienale pneumatico
- Telaio antishock a 3 posizioni con funzione "ginocchia piegate"
- Sponde laterali ribaltabili in 3 posizioni
- Poggiapiedi
- Quattro ruote di trasporto da 150 mm
 - Ruote dell'estremità di controllo con blocchi ruota integrati (due)
 - Ruote dell'estremità di caricamento con sistema di blocco girevole (due)
- Bande di sicurezza riflettenti ad alta visibilità
- Bande antigraffio con rotelle
- Set di cinture

CARATTERISTICHE OPZIONALI

- Rilascio automatico delle gambe dell'operatore (maniglione di controllo non necessario per sbloccare le gambe dell'operatore durante il caricamento)
- Schienale con poggiatesta allungabile
- Schienale con telaio per la gestione delle vie aeree
- Sistema bloccagambe (blocca entrambe le gambe della barella in Posizione 1 o Posizione 3)
- 4 maniglioni telescopici di trasporto*
- 2 maniglioni di sollevamento laterale*
- Dispositivo di blocco di sicurezza*
- Vassoio portaoggetti*
- Materasso piatto o rinforzato*

*(Disponibile anche separatamente)



AVVERTENZA

Un uso improprio della barella può causare lesioni. Utilizzare la barella solo per le finalità descritte nel presente manuale.

INCLUSO NELL'ACQUISTO

I seguenti elementi sono inclusi nell'acquisto:

- Set di 2 cinture per paziente: una cintura di sicurezza per il busto e una cintura a due pezzi per le gambe
- Manuale d'uso

3.2 Specifiche generali

La maggior parte delle seguenti specifiche sono arrotondate al numero intero più vicino. Le conversioni metriche sono state calcolate prima di arrotondare i valori nelle unità di misura imperiali britanniche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al servizio clienti Ferno (pagina 2) o al proprio rivenditore.

Ferno si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Specifiche barella

Struttura	Alluminio	
Ruote di trasporto		
Diametro	150 mm	
Larghezza	44 mm	
Cuscinetti ruota	Sigillati/non grassi	
Superficie letto	Pannelli in alluminio	
Lunghezza	1970 mm	
Larghezza	553 mm	
Weight1	44,45 kg	
Limite di portata	280 kg	
Height2	MB64	MB70
Posizione Trasporto 6	949 mm	1006 mm
Posizione Letto 5	895 mm	946 mm
Posizione Letto 4	825 mm	871 mm
Posizione Letto 3	715 mm	752 mm
Posizione Letto 2	570 mm	593 mm
Posizione Letto 1	330 mm	314 mm
Posizione ripiegata (in ambulanza)	310 mm	327 mm
Specifica dell'ambulanza		
Piano ambulanza/Vassoio gamma3	670/730 mm	730-790 mm

Nota: Tutti i materassi Ferno® per uso medico di emergenza sono termosaldati.

¹ Peso senza materasso, cinture e caratteristiche opzionali.

Le posizioni di altezza sono la distanza tra il pavimento e il livello del paziente, misurate al centro

² del pannello di seduta.

³ Piano ambulanza/gamma vassoio è l'altezza raccomandata per il piano ambulanza per consentire un caricamento e uno scaricamento adeguati.

3.3 Conformità

DIRETTIVA DISPOSITIVI MEDICI

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.



CERTIFICAZIONE

La barella Mondial® Monobloc, se utilizzata con un sistema di bloccaggio FL1 o EFX di Ferno®, soddisfa gli standard europei armonizzati.

Stati Uniti NOTA

La barella è destinata all'uso su ambulanze che soddisfano i requisiti della certificazione "Star of Life" in base alla Federal Specification for Star-of-Life Ambulances KKK-A-1822. Per informazioni, rivolgersi a:

Federal Supply Services, Specifications
Section Suite 8100
470 E. L'Enfant Plaza, SW
Washington, DC 20407

280 kg
620 lb

Limite di portata

In caso di superamento del limite di portata, controllare la barella (vedere Ispezione della barella, pagina 31).

3.4 Specifiche barella



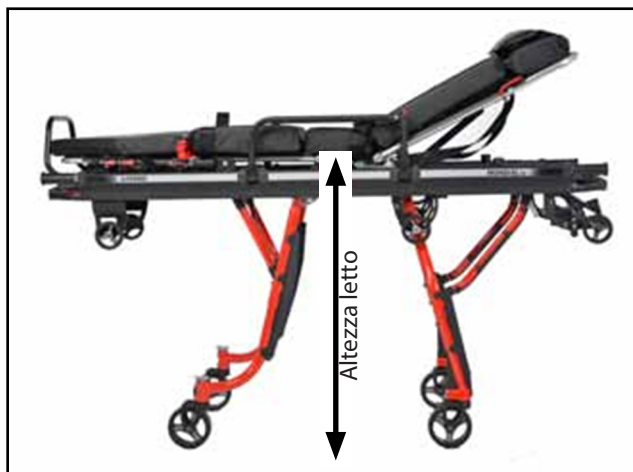
Posizione ripiegata (in ambulanza)



Posizione 1 (posizione di trasferimento più bassa)



Posizione 3 (trasferimento di livello medio)



Posizione 6 (posizione di trasporto)

4 - INSTALLAZIONE

4.1 Cinture, materasso e accessori

Prima di mettere in servizio la barella, assegnare al personale idoneo l'installazione del materasso, delle cinture e di tutti gli accessori spediti con la barella. Tenere i manuali d'uso degli accessori assieme al presente manuale per consultazioni future. Per ulteriori manuali gratuiti, contattare il servizio clienti Ferno (pagina 2).

4.2 Linee guida per le cinture

- Viene fornito un set di cinture per immobilizzare il paziente in modo adeguato (Figura 1).
Il set include una cintura di sicurezza quattro punti per immobilizzare il busto del paziente e una cintura a due pezzi per immobilizzare le gambe del paziente.
- Per rispettare gli standard di impatto CEN, è necessario allegare e utilizzare un **set completo** di cinture per pazienti, come mostrato nel presente manuale.
- Sganciare le cinture e distendere le cinghie prima di trasferire il paziente.
- Regolare le cinture per immobilizzare il paziente in modo sicuro senza causare disagi o compromettere la circolazione.
- Posizionare le cinture incrociate sulle ossa del corpo.
- Ferno raccomanda di agganciare la cintura a due pezzi alle ginocchia.
- Ulteriori cinture possono essere richieste dall'autorità governativa locale. Seguire i protocolli e le normative locali.
- Mantenere le cinture allacciate quando non in uso per evitare che interferiscano con il funzionamento della barella.
- Smaltire e sostituire le cinture usurate, danneggiate o coinvolte in un incidente automobilistico. Le cinture che sono state coinvolte in un incidente automobilistico possono avere danni non visibili a occhio nudo.



AVVERTENZA

Agganciare dispositivi impropri alla barella può causare lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati da Ferno sulla barella.

Importante

Dispositivi lenti e detriti sul pavimento del compartimento del paziente possono interferire con il funzionamento della barella e del relativo sistema di bloccaggio. Mantenere libera la superficie del compartimento del paziente.



Figura 1 - Cinture del paziente

4.3 Applicazione della cintura per le gambe

Gli attacchi delle cinture sono forniti per allacciare la cintura a due pezzi per le gambe.

1. Slacciare la cintura, separandola nelle sue due cinghie.
2. Sollevare il telaio antishock.
3. Infilare l'estremità ad anello della cinghia attraverso l'attacco fissato sotto il telaio antishock, quindi passare il ricevitore o fibbia della cintura attraverso l'anello (figura 2).
4. Tirare la cinghia per stringere il nodo sull'attacco.
5. Regolare la lunghezza della cintura per facilitare l'allacciatura.

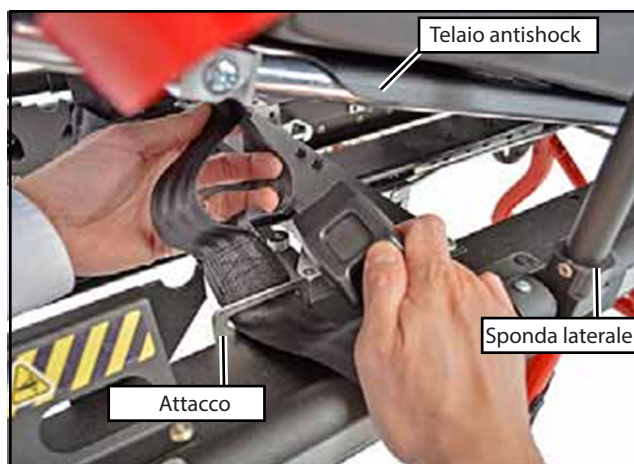


Figura 2 - Agganciare la cintura gambe a due punti

4.4 Per agganciare l'imbracatura

SISTEMA A LINGUETTA PER ATTACCO

Un pulsante metallico è posto all'estremità di ogni cinghia sternale e per spalla. I pulsanti sono inseriti nel foro degli attacchi metallici montati sulla struttura della barella per fissare la cintura sulla barella.

Gli attacchi sono posizionati nella parte interna (lato paziente) della struttura, nel punto in cui lo schienale si unisce alle sezioni del sedile (Figura 3). Ogni attacco presenta due fori: uno per la cinghia della spalla e uno per la cinghia sternale.

PER AGGANCIARE LE CINGHIE STERNALI

1. Abbassare le sponde laterali e sollevare lo schienale.
2. Separare la cintura nei suoi componenti.
3. Agganciare la cinghia sternale ai fori dell'attacco più vicini all'estremità controllo della barella. Per collegarla, inserire la linguetta nel foro dell'attacco e tirare con decisione verso l'alto per inserire la linguetta nella parte stretta del foro (Figura 4).

Nota: Spingendo la parte posteriore della cinghia/linguetta nell'attacco durante l'operazione di tiratura verso l'alto, si semplificherà l'inserimento della linguetta nell'attacco.

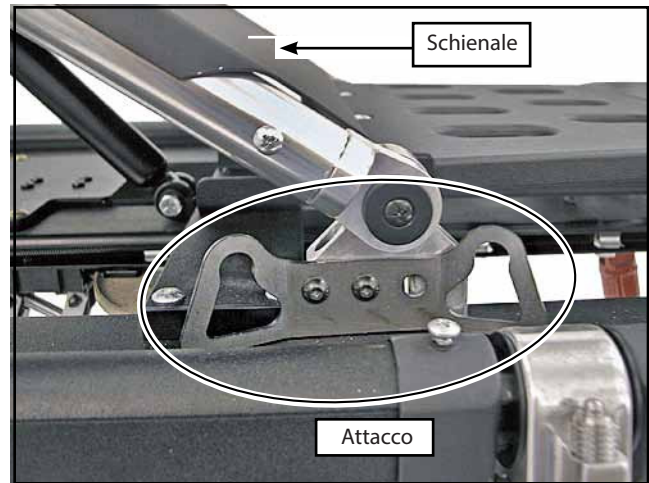


Figura 3 - Attacco della cintura



Figura 4 - Agganciare la cinghia sternale

PER AGGANCIARE LA CINGHIE PER LE SPALLE

Il posizionamento delle cinghie delle spalle sarà più semplice se si allacciano prima le cinghie sternali e quelle delle spalle: Posizionare gli anelli della cinghia per spalla nella fibbia, quindi inserire la fibbia nel ricevitore.

1. Appoggiare le cinghie per spalla piatte sullo schienale. Verificare che le cinghie non siano attorcigliate.
2. Passare entrambe le cinghie per spalla attraverso le fessure del materasso e della struttura del letto. La cinghia guida non viene utilizzata.
3. Inserire ciascuna linguetta dell'attacco della cinghia per spalla in un foro posto all'estremità di caricamento. Tirare la linguetta con decisione verso l'alto per inserirla nella parte stretta del foro (Figura 5).

Nota: Spingendo la parte posteriore della cinghia/linguetta nell'attacco durante l'operazione di tiratura verso l'alto, si semplificherà l'inserimento della linguetta nell'attacco.

4. Le cinghie per spalla in dotazione dovrebbero essere simili a quelle mostrate in Figura 6.

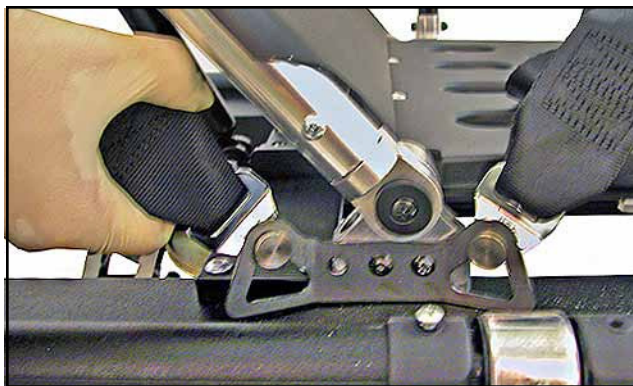


Figura 5 - Agganciare la linguetta della cinghia tracolla



Figura 6 - Cinture agganciate (barella con materasso Monobloc)

5 - USO DELLE FUNZIONI

5.1 Maniglioni di controllo gambe EZ Pull™

- **Obiettivo:** sblocca le gambe più vicine al maniglione per consentire di abbassare la barella.
- **Posizione:** ciascuna estremità della barella, accessibile alla mano destra dell'operatore (Figura 7).
- **Uso:** Il maniglione di tipo EZ Pull™ consente agli operatori di utilizzare l'impugnatura prima di sollevare la barella, in modo che possano afferrarla con entrambe le mani e sollevarla uniformemente. (Per le istruzioni complete, consultare Uso della barella, pagine 22-29)
 - **Abbassare la barella:** gli operatori tirano contemporaneamente entrambi i maniglioni di comando, quindi sollevano la barella per togliere il peso dal meccanismo di blocco. L'indicatore di stato delle gambe diventa rosso e la barella può essere abbassata (vedere Indicatore di stato delle gambe, di seguito).
 - **Alzare la barella:** i maniglioni di controllo delle gambe non vengono utilizzati. Gli operatori sollevano contemporaneamente la struttura della barella fino a quando questa si blocca all'altezza desiderata.
 - **Durante il caricamento:** L'operatore dell'estremità di controllo usa il maniglione dell'estremità di controllo quando carica la barella su un'ambulanza.*

Nota: *Se la barella è dotata dell'opzione di rilascio automatico delle gambe EZ Load™, il maniglione di controllo non viene utilizzato quando si carica la barella in ambulanza. Vedere Rilascio automatico delle gambe EZ Load™, pagina 20.



Figura 7 - Maniglione di controllo gambe

5.2 Indicatore dello stato delle gambe

- **Obiettivo:** indica lo stato di blocco delle gambe.
- **Posizione:** Pannello di controllo posto a ciascuna estremità della barella.
- **Uso** (Figura 8): L'indicatore cambia automaticamente quando il maniglione di controllo delle gambe è usato alla stessa estremità della barella.
 - **Verde:** le gambe sono bloccate.
 - **Rosso:** le gambe sono libere (il maniglione delle gambe è stato tirato) e la barella può essere abbassata o caricata in ambulanza.
 - Mantenere sempre la presa sulla barella fino a quando entrambe le gambe non sono bloccate nella nuova posizione.

Importante

L'indicatore dello stato delle gambe mostra lo stato di blocco delle gambe sul carrello:

VERDE = bloccate/in sicurezza

ROSSO = sbloccate/pronte per lo scaricamento o il caricamento



Figura 8 - Indicatore dello stato delle gambe

5.3 Leva di rilascio del blocco girevole

- **Obiettivo:** Sblocca e consente alle ruote girevoli il caricamento e la rotazione a 360°.
 - **Per impostazione predefinita, le ruote piroettanti sono bloccate.** Le ruote piroettanti possono trasportare ma non ruotare. Le ruote piroettanti devono essere bloccate prima di caricare la barella in ambulanza.
 - **Una volta sbloccate,** le ruote piroettanti possono trasportare e ruotare di 360°, consentendo di manovrare facilmente la barella quando lo spazio è limitato.
- **Posizione:** Estremità di caricamento della barella (Figura 9).
- **Usò:**
 - Per sbloccare le rotelle e consentire la rotazione, l'operatore all'estremità di caricamento tira e trattiene la leva blu di rilascio del blocco girevole (Figura 9). L'operatore deve continuare a trattenere la leva per tutta la funzione di rotazione.
 - Per bloccare le rotelle, rilasciare la leva e ruotare la barella verso l'estremità di carico fino a quando le ruote girano e si bloccano. Ciò consente al perno all'interno dell'estremità della rotella di innestare il blocco (Figura 10).



Figura 9 - Leva di rilascio blocco girevole

AVVERTENZA

Il rilascio dei blocchi girevoli aumenta la possibilità di ribaltamento della barella. Mantenere il controllo della barella in ogni momento.

importante

Le ruote piroettanti di caricamento si bloccano solo quando la leva di rilascio del blocco girevole viene rilasciata e l'estremità di ciascuna rotella si orienta verso il perno di bloccaggio.

LINEE GUIDA PER L'USO

- La barella è più stabile quando le rotelle sono bloccate ed è più manovrabile quando le rotelle possono ruotare.
- La leva di rilascio del blocco girevole funziona solo quando la barella si trova nella posizione di trasporto più alta (Posizione letto 6).
- Bloccare le rotelle **prima** di caricare la barella in un'ambulanza in modo che le ruote non girino e non interferiscano con il caricamento o lo scaricamento.
- Bloccare le rotelle **prima** di abbassare la barella. In una posizione più bassa, lo spostamento del peso sulla barella può causare la rotazione improvvisa di una rotella sbloccata all'estremità di caricamento.
- I perni di blocco della rotella non sono progettati per essere lubrificati (vedere Lubrificazione della barella, pagina 32). Utilizzare acqua calda e un detergente delicato per pulire i perni di blocco quando necessario.

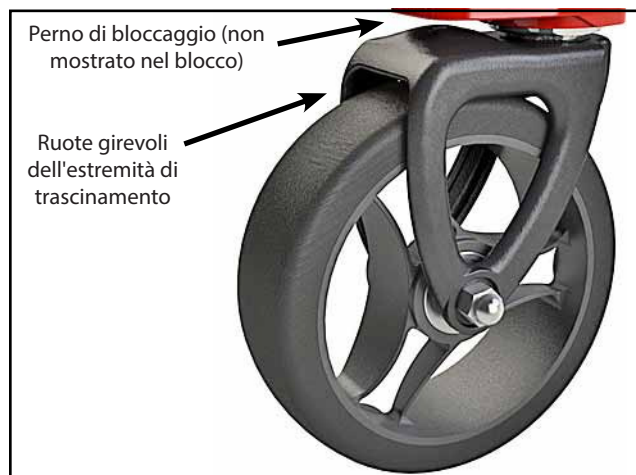


Figura 10 - Caricamento delle rotelle girevoli sul lato di caricamento

5.4 Blocchi ruota

- **Obiettivo:** impedire alla barella di muoversi durante il trasferimento del paziente e durante alcune procedure mediche.
- **Posizione:** ruote dell'estremità di controllo
- **Uso:** per innestare il blocco ruota, premere la leva di blocco sulla parte superiore della ruota (Figura 11). Per disinnestare il blocco, sollevare la leva con la punta del piede.

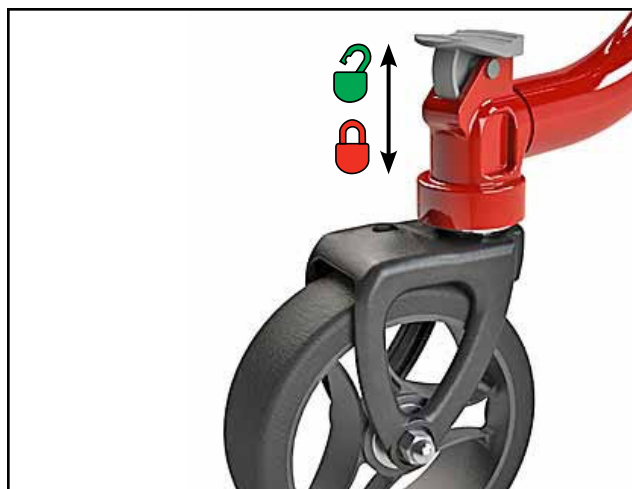


Figura 11 - Blocco ruota

5.5 Sponde laterali

- **Obiettivo:** Le sponde laterali offrono sicurezza e comfort al paziente. Tenere sempre sollevate le sponde laterali, tranne durante il trasferimento del paziente.
- **Uso:**
 - **Per abbassarle,** premere il pulsante di rilascio e ruotare leggermente la sponda laterale **verso il paziente** per rilasciare il blocco (Figura 12), quindi ruotare la sponda verso il basso e allontanarla dal paziente.
 - **Per sollevarle,** ruotare la sponda laterale verso l'alto fino a quando non si blocca.
 - Le sponde laterali si bloccano anche a 90 gradi.

importante

Non utilizzare le sponde laterali per sollevare la barella. Le sponde laterali non sono progettate per il sollevamento. Sollevare la barella afferrando esclusivamente la struttura.

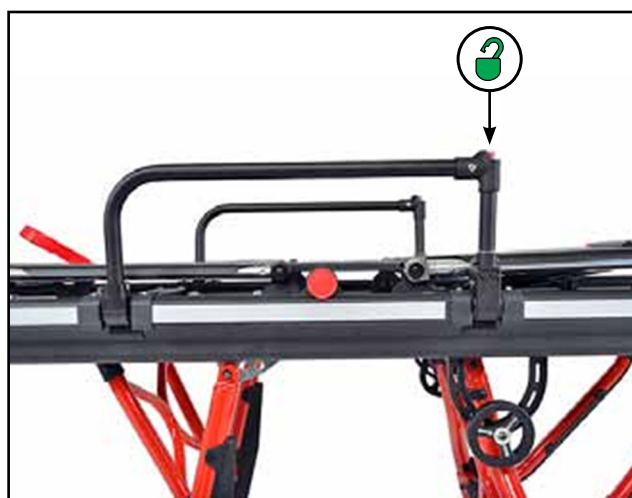


Figura 12 - Pulsante di rilascio sponda laterale

5.6 Poggiapiedi

- **Uso:** Il poggiapiedi permanente incorporato (Figura 13) fornisce stabilità e supporto ai piedi del paziente. Il poggiapiedi può essere utilizzato anche dall'operatore dell'estremità di controllo per tirare e guidare la barella durante la rotazione.



Figura 13 - Poggiapiedi

5.7 Telaio antishock

Oltre alla posizione piatta, il telaio antishock si regola su due posizioni sollevate:

- Posizione antishock sollevata (posizione di Trendelenburg modificata, Figura 14) per elevare i piedi del paziente.
- Posizione antishock con ginocchia piegate (posizione di Fowler, Figura 16), per elevare le ginocchia del paziente più in alto rispetto ai piedi.

Seguire i protocolli medici locali nel decidere la posizione da utilizzare. Utilizzare una presa dal basso verso l'alto (con i palmi verso l'alto) per sostenere il telaio antishock sollevandolo o abbassandolo. Lavorare sempre dal lato piedi della barella. Sollevamenti e abbassamenti laterali possono esporre la mano a punti di schiacciamento.

POSIZIONE ANTISHOCK RIALZATA

Sollevare: (lavorare dal lato piedi della barella)

1. Slacciare o allentare la cintura delle gambe.
2. Sollevare il telaio antishock con entrambe le mani fino a quando non si blocca in posizione sollevata (Figura 14). Le barre di supporto si attivano automaticamente.
3. Allacciare e regolare la cintura delle gambe.

Abbassare: (lavorare dal lato piedi della barella)

1. Slacciare o allentare la cintura delle gambe.
2. Supportare il peso del telaio antishock con entrambe le mani e sollevarlo leggermente.
3. Con i pollici, premere le leve di comando del telaio antishock per sganciare le barre di supporto (Figura 15), quindi abbassare il telaio antishock.
4. Allacciare e regolare la/e cintura/e delle gambe.

POSIZIONE ANTISHOCK CON GINOCCHIA PIEGATE

Sollevare: (lavorare dal lato piedi della barella)

1. Slacciare o allentare la/e cintura/e delle gambe.
2. Afferrare la cinghia di sollevamento con una mano e il lato piedi del telaio antishock con l'altra.
3. Sollevare il telaio antishock con la cinghia di sollevamento mentre si fa scorrere il lato piedi del telaio antishock verso il lato testa della barella (Figura 16) fino a quando non si blocca nella posizione con ginocchia piegate. 4. Fissare e regolare le cinture.

Abbassare: (lavorare dal lato piedi della barella)

1. Slacciare o allentare la/e cintura/e delle gambe.
2. Utilizzare la cinghia di sollevamento per sollevare leggermente il telaio antishock.
3. Con il pollice, premere la leva di comando del telaio antishock (Figura 17) per sganciare le barre di supporto, quindi abbassare il telaio antishock.
4. Fissare e regolare la/e cintura/e.



Figura 14 - Posizione antishock sollevata



Figura 15 - Abbassamento del telaio antishock

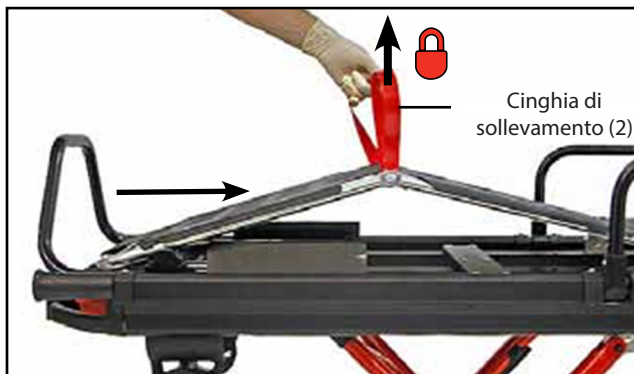


Figura 16 - Posizione antishock con ginocchia piegate

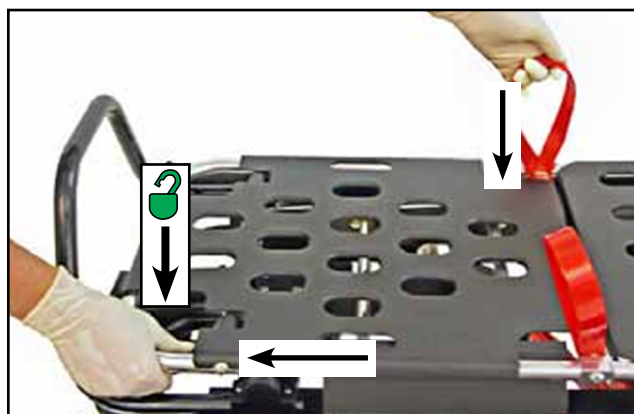


Figura 17 - Abbassamento dalla posizione con ginocchia piegate

5.8 Schienale

- **Obiettivo:** Lo schienale consente all'operatore di sollevare il busto del paziente per comfort o per necessità mediche.
- **Prima dell'uso:**
 - Allentare o slacciare la cintura del busto.
 - Sostenere il peso dello schienale e del paziente.
- **Uso:** Un maniglione rosso per il comando dello schienale si trova su entrambi i lati del telaio dello schienale (Figura 18). Premere la leva di comando verso il basso (verso il telaio principale) per sbloccare lo schienale, quindi sollevare o abbassare lo schienale nella posizione desiderata. Rilasciare il maniglione di controllo per bloccare lo schienale nella nuova posizione.

La molla a gas è sotto pressione per facilitare il sollevamento e l'abbassamento. Quando un paziente pesante si trova sulla barella, sostenere il peso del paziente prima di regolare lo schienale. Quando un paziente leggero si trova sulla barella, regolare il movimento verso l'alto dello schienale in modo che non si muova troppo rapidamente.

- **Dopo l'uso:** Allacciare e regolare la cintura del busto.

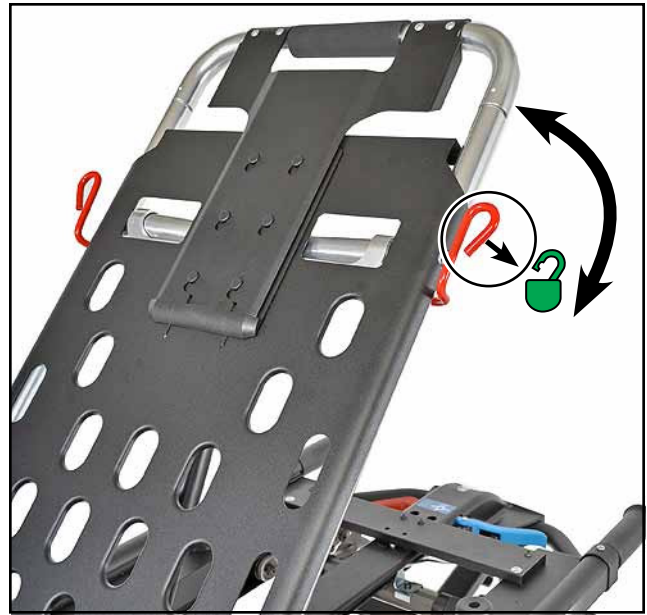


Figura 18 - Maniglione di controllo schienale

5.9 Schienale con poggiatesta allungabile (opzionale)

- **Obiettivo:** Utilizzare il poggiatesta allungabile per allungare la superficie del paziente in caso di un paziente alto. Questa funzione estende la superficie del paziente di circa 180 mm.
- **Uso:** Per estendere il poggiatesta, tirare il telaio fino a quando non si ferma nella posizione estesa (Figura 19). Per ritrarlo, spingere il telaio fino a quando non si ferma.

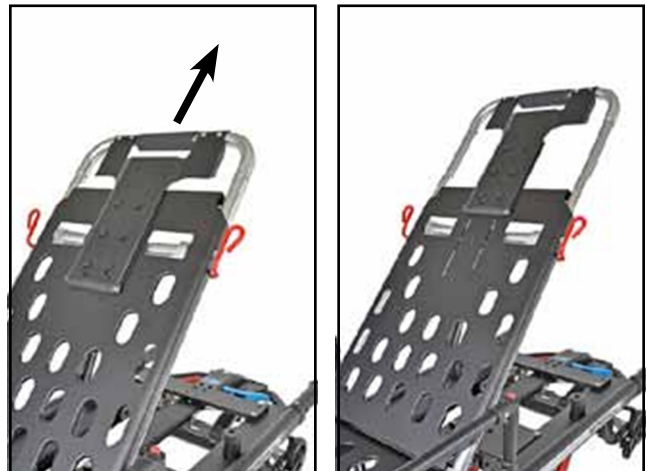


Figura 19 - Poggiatesta allungabile

5.10 Schienale con telaio per la gestione delle vie aeree (opzionale)

- **Obiettivo:** Il telaio per la gestione delle vie aeree consente di regolare la sezione della testa dello schienale tra tre posizioni di bloccaggio, per consentire al personale medico addestrato di accedere e lavorare con le vie aeree del paziente.
- **Uso:** Per regolare il telaio, tirare la barra di rilascio (Figura 20) e ruotare il telaio nella nuova posizione. Rilasciare la barra per consentire il blocco del telaio.

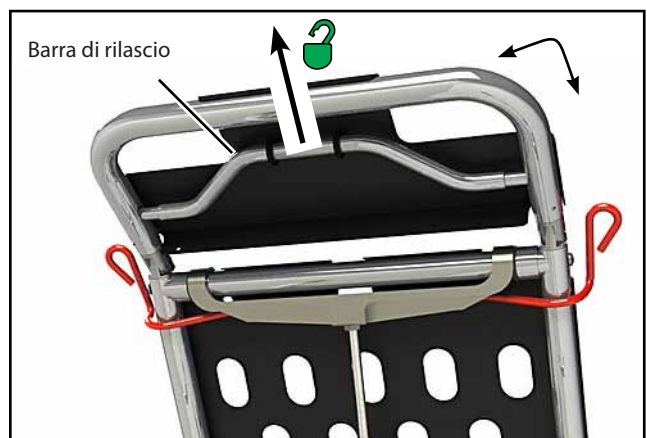


Figura 20- Schienale con telaio per la gestione delle vie aeree

5.11 Ruote di caricamento intermedie

- **Obiettivo:** Riduce la quantità di sollevamento necessaria quando si carica la barella in un'ambulanza e quando si scarica la barella da un'ambulanza. **Posizione:** Parte centrale della barella.
- **Uso:** Le ruote di caricamento intermedie (Figura 21) sono ausili passivi e non richiedono alcun intervento da parte degli operatori.



Figura 21- Ruota di caricamento intermedia

5.12 Sistema bloccagambe (leva blu, opzionale)

- **Obiettivo:** Blocca entrambe le gambe della barella in prima o terza posizione, consentendo alla barella di essere sollevata senza che le gambe scendano verso il basso. Se necessario, utilizzare un aiuto addizionale (vedere Aiuto addizionale, pagina 29).
- **Posizione:** Estremità di controllo della barella (Figura 22).
- **Uso:**
 - **Per entrambi gli operatori:** Sollevare o abbassare la barella in Posizione Letto 1 o 3 (vedere Posizioni della barella, pagina 8).
 - **Operatore dell'estremità di controllo:** Attivare il sistema bloccagambe tirando la leva blu di blocco gambe verso l'estremità di controllo della barella (Figura 22).
 - **Entrambi gli operatori (e gli aiutanti, se necessario):** Sollevare e trasportare la barella (consultare Trasporto della barella, pagina 28). Abbassare la barella una volta raggiunta la destinazione.
 - **Operatore di controllo:** Disinnestare spingendo la leva blu di bloccaggio delle gambe verso l'estremità di carico della barella.



Figura 22 - Leva di blocco gambe

importante

Se le gambe non si aprono mentre la barella viene rimossa dall'ambulanza, controllare il blocco gambe. Spingere la barella all'interno dell'ambulanza, rilasciare il blocco e ricominciare il processo di scaricamento. Non forzare la discesa delle gambe.

5.13 Maniglioni telescopici (opzionali)

- **Obiettivo:** I maniglioni telescopici opzionali si estendono per sollevare e trasportare la barella. I maniglioni si bloccano in tre posizioni (Figura 23):
 - Completamente retratta
 - Media (circa 125 mm)
 - Completamente estesa (circa 225 mm)
- **Uso:** Per modificare la posizione del maniglione, premere il pulsante all'estremità del maniglione (Figura 24) e spingere o tirare il maniglione nella posizione desiderata. Rilasciare il pulsante e tirare o spingere il maniglione fino a quando non si blocca. Utilizzare i maniglioni telescopici solo quando sono bloccati.

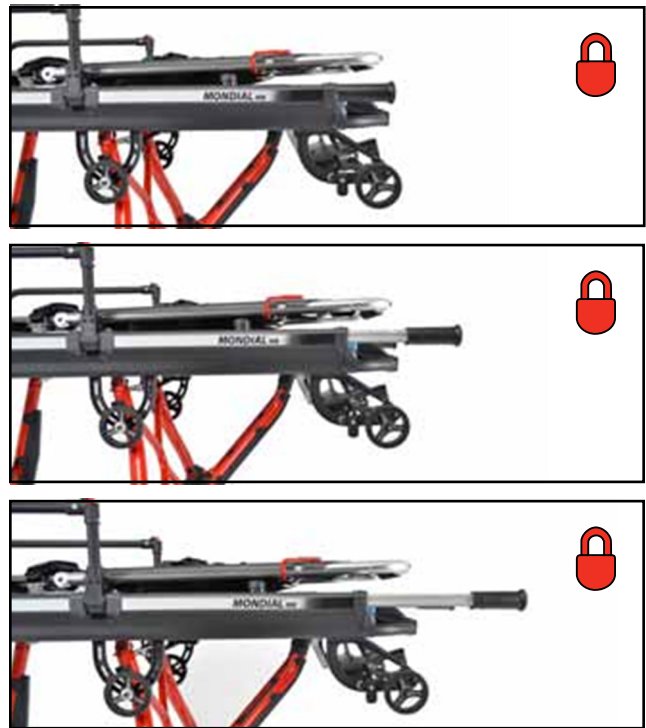


Figura 23 - Posizioni maniglione telescopico



Figura 24 - Pulsante di rilascio maniglione telescopico

5.14 Maniglioni telescopici laterali (opzionali)

- **Obiettivo:** Gli operatori o gli aiutanti utilizzano i maniglioni laterali come punti di sollevamento o di presa aggiuntivi.
- **Uso:** Tirare per estendere il maniglione; spingere per ritrarre (Figura 25).
 - Afferrare la struttura della barella con una mano, usando una presa dal basso verso l'alto. Afferrare il maniglione laterale con l'altra mano, usando una presa cilindrica.
 - Durante il sollevamento, bilanciare la barella posizionando un operatore o un assistente su ciascun lato della stessa e sollevarla insieme, usando entrambi i maniglioni.

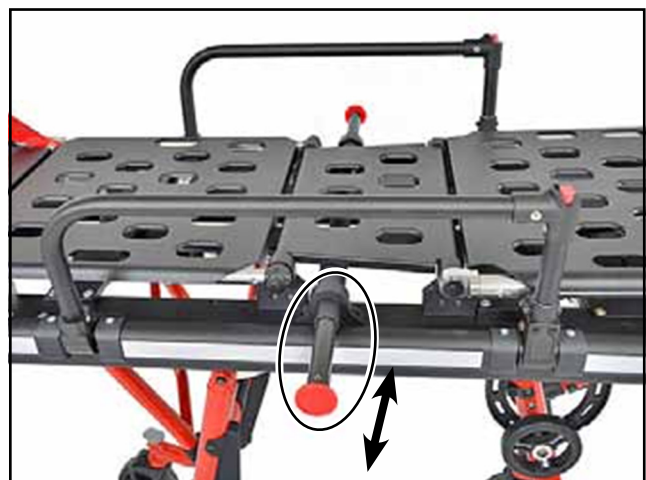


Figura 25 - Maniglioni laterali telescopici

5.15 Rilascio automatico delle gambe EZ Load™ (gambe all'estremità di caricamento)

- **Obiettivo:** Un meccanismo collegato alle ruote di caricamento (Figura 26) sblocca automaticamente le gambe dell'estremità di caricamento per consentire il ripiegamento quando la barella viene caricata in ambulanza.
- **Uso:** Il rilascio automatico delle gambe è un ausilio passivo e non richiede alcun intervento da parte degli operatori.

importante

Non appendere un defibrillatore o altri oggetti sulla struttura dell'estremità di caricamento. Gli oggetti appesi alla struttura potrebbero attivare il meccanismo di rilascio delle gambe.



Figura 26 - Pressione sulle ruote di caricamento sblocca le gambe sul lato di caricamento

5.16 Rilascio automatico delle gambe EZ Load™ (gambe dell'estremità di controllo, opzionali)

- **Obiettivo:** Se la barella è dotata di questa funzione opzionale, gli operatori non usano alcun maniglione di controllo per caricare la barella in ambulanza.
- **Uso:** Quando la barella viene caricata nell'ambulanza, e dopo il piegamento delle gambe dell'estremità di carico, le gambe dell'estremità di controllo vengono automaticamente sbloccate per il ripiegamento. Vedere Caricamento della barella a pagina 26.

Panoramica EZ Load™

Quando gli operatori caricano una barella dotata del rilascio delle gambe dell'estremità di controllo EZ Load™ in ambulanza, si verifica la seguente sequenza:

1. Gli operatori iniziano a caricare la barella nell'ambulanza.
2. Il peso della barella sulle ruote di carico sblocca le gambe dell'estremità di carico e ne consente il ripiegamento.
3. Gli operatori continuano a spingere la barella nell'ambulanza.
4. Le gambe dell'estremità di carico ripiegate sbloccano automaticamente le gambe dell'estremità di controllo per il ripiegamento.
5. Gli operatori finiscono di spingere la barella nell'ambulanza e la fissano a un dispositivo di fissaggio Ferno®.

5.17 Dispositivo di blocco di sicurezza (opzionale)

- **Obiettivo:** Il dispositivo di blocco di sicurezza impedisce che la barella venga scaricata accidentalmente dall'ambulanza prima che le gambe dell'estremità di carico si siano bloccate. Questo dispositivo opzionale è richiesto in alcuni Paesi; controllare i requisiti del proprio Paese.

Il dispositivo di blocco di sicurezza è costituito da un gancio installato sotto l'estremità di carico della barella (Figura 27) e da una piastra di aggancio installata dall'utente sul pavimento o sulla rampa dell'ambulanza.

- **Uso:** Mentre gli operatori scaricano la barella dall'ambulanza:
 - **Se le gambe dell'estremità di caricamento non sono bloccate:** Il gancio sulla barella afferrerà la piastra di aggancio installata dall'utente. In questo caso, sollevare l'estremità di comando della barella fino a quando le gambe dell'estremità di carico non si abbassano completamente e si bloccano. Utilizzare un aiuto addizionale per sollevare la barella, se necessario. Vedere Aiuto addizionale, pagina 29.
 - **Se le gambe dell'estremità di caricamento sono bloccate:** Non è richiesta alcuna azione. Il gancio sulla barella non afferrerà la piastra di aggancio e la barella potrà essere scaricata normalmente.



Figura 27 - Dispositivo di blocco di sicurezza

5.18 Vassoio portaoggetti (opzionale)

Obiettivo: Il vassoio portaoggetti opzionale è integrato nella barella, sotto lo schienale (Figura 28).

Uso: Sollevare lo schienale per posizionare gli oggetti sul vassoio portaoggetti. Rimuovere gli oggetti prima di abbassare lo schienale. Evitare che gli oggetti sul vassoio interferiscano con la molla pneumatica dello schienale.

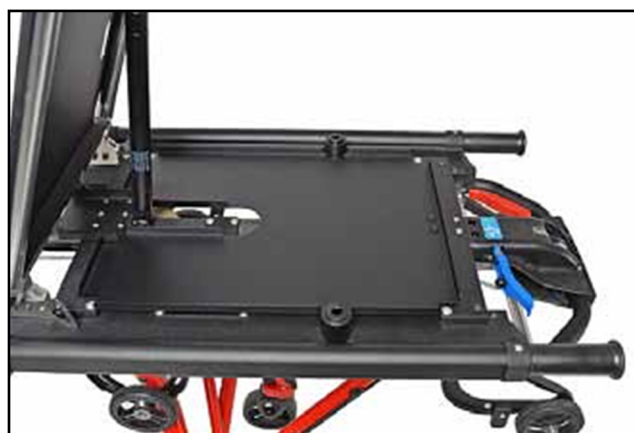


Figura 28 - Vassoio portaoggetti

6 - UTILIZZO DELLA BARELLA

6.1 Prima della messa in servizio della barella

- Il personale che lavorerà con la barella deve leggere il presente manuale.
- Installare la barella seguendo le istruzioni in Installazione, pagine 9-12.
- Verificare che la barella funzioni correttamente. Vedere Ispezione della barella, pagina 31.
- Il veicolo deve avere un dispositivo di fissaggio per barella Ferno installato.

6.2 Linee guida generali per l'uso

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- L'utente ha la responsabilità di accertarsi dell'uso corretto per se stesso e il paziente.
- Sono richiesti almeno due operatori addestrati.
- Durante l'uso della barella, seguire le procedure standard di movimentazione del paziente per le situazioni di emergenza.
- **Gli operatori lavorano insieme e mantengono sempre il controllo della barella.**
- Gli operatori comunicano tra loro e usano movimenti coordinati per azionare la barella.
- Sollevare solo il peso gestibile in sicurezza. Utilizzare un aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura). Per il posizionamento degli aiutanti, consultare Aiuto addizionale, pagina 29. Restare accanto al paziente in ogni momento.
- Usare le cinture per paziente per immobilizzare il paziente alla barella.
- Quando si modifica la posizione della barella (altezza) o quando si scarica da un'ambulanza, verificare che entrambi i gruppi di gambe si siano bloccati nella nuova posizione prima di rilasciare la presa sulla struttura.
- Per i dettagli sull'uso del dispositivo di fissaggio per barella, consultare il manuale utente del dispositivo di fissaggio della barella.

AVVERTENZA

Un uso improprio può causare lesioni. Utilizzare la barella solo come descritto nel presente manuale.



Leggere il Manuale d'uso



Limite di portata



Il funzionamento della barella richiede due operatori addestrati

AVVERTENZA

Un paziente privo di assistenza può ferirsi. Restare accanto al paziente in ogni momento.

AVVERTENZA

Un paziente non immobilizzato può cadere dalla barella e subire lesioni. Usare le cinture per immobilizzare il paziente sulla barella.

6.3 Modifica delle specifiche barella

La modifica della posizione con un paziente sulla barella richiede un minimo di due operatori addestrati che lavorano insieme.

PREPARARSI A SOLLEVARE O ABBASSARE LA BARELLA

1. Innestare il blocco delle ruote piroettanti dell'estremità di caricamento in modo che le ruote non girino. Vedere Leva di rilascio del blocco girevole, pagina 14.
2. **Per entrambi gli operatori:** Stare in piedi alle estremità opposte della barella (Figura 29).
3. **Per entrambi gli operatori:** Utilizzare una presa dal basso verso l'alto per afferrare la struttura della barella e posizionare la mano destra sul maniglione di controllo delle gambe per utilizzarlo (se necessario).

ALZARE LA BARELLA

Gli operatori non devono utilizzare leve di comando per sollevare la barella.

1. **Per entrambi gli operatori:** Sollevare la barella fino a raggiungere l'altezza desiderata. Se le gambe rimangono bloccate in Posizione 1 o Posizione 3 quando si tenta di sollevare la barella, disinnestare il blocco gambe (vedere Sistema bloccagambe, pagina 18).
2. **Per entrambi gli operatori:** Verificare che la barella si sia bloccata alla nuova altezza prima di rilasciare la presa.

ABBASSARE LA BARELLA

1. **Per entrambi gli operatori:** Stringere e tenere stretto il maniglione di controllo delle gambe con la mano destra.
2. **Per entrambi gli operatori:** Sollevare leggermente la barella per togliere il peso dal meccanismo di bloccaggio e consentire al meccanismo di bloccaggio di sganciarsi. L'indicatore di stato delle gambe diventerà rosso.
3. **Per entrambi gli operatori:** Abbassare la barella in contemporanea (Figura 29). Se le gambe rimangono bloccate in Posizione 1 o Posizione 3 quando si tenta di abbassare la barella, disinnestare il sistema bloccagambe (vedere Sistema bloccagambe, pagina 18).
4. **Per entrambi gli operatori:** Rilasciare i maniglioni di controllo delle gambe quando la barella è vicina all'altezza desiderata. Continuare ad abbassare la barella fino a quando il meccanismo di blocco si innesta.
5. **Per entrambi gli operatori:** Non rilasciare la presa fino a quando non si è sicuri che il carrello sia bloccato nella nuova posizione.
6. **Per entrambi gli operatori:** Se le gambe non si sono bloccate, sollevare leggermente la barella fino a quando non si sente un "clic" dal meccanismo di bloccaggio, quindi ripetere il test.



Figura 29 - Sollevare o abbassare la barella

6.4 Trasferimento del paziente

PRIMA DI TRASFERIRE IL PAZIENTE

Posizionare la barella il più vicino possibile al paziente per ridurre al minimo il sollevamento e lo spostamento. Regolare la barella a livello del paziente.

1. Slacciare le cinture. Disporre le cinghie in modo che non interferiscano con il trasferimento del paziente sulla barella. 2. Abbassare le sponde laterali e innestare i blocchi ruota.
3. Trasferire il paziente sulla barella utilizzando le procedure mediche di emergenza approvate e seguendo i protocolli locali.
4. Sollevare le sponde laterali, regolare lo schienale e il telaio dell'ammortizzatore secondo necessità.
5. Fissare e regolare le cinture del paziente (Figura 30).
6. Disinnestare i blocchi ruota.
7. Prima di spostare la barella o cambiarne la posizione, verificare che fogli e altri articoli siano posizionati in modo da non interferire con il funzionamento della barella.
8. Sollevare la barella in posizione di trasporto.



Figura 30 - Trasferimento del paziente

6.5 Rotazione della barella

LINEE GUIDA GENERALI

- La rotazione della barella con un paziente richiede un minimo di due operatori addestrati che lavorino insieme e mantengano sempre il controllo della barella.
- Utilizzare la Posizione 6 per ruotare la barella. Nota: la barella deve trovarsi in Posizione 6 per sbloccare i blocchi girevoli delle rotelle dell'estremità di caricamento.
- Ruotare la barella su superfici lisce e non ostruite, quando possibile.
- Per attraversare un ostacolo basso, come la soglia della porta, sollevare leggermente la barella per eliminare il peso dalle ruote in modo che le ruote si muovano senza intoppi sull'ostacolo.
- Sollevare e trasportare la barella su un ostacolo alto, come un marciapiede. **Non** applicare una forza verso il basso su un'estremità della barella per sollevare l'altra estremità.
- Se la barella è dotata di sistema bloccagambe ausiliario, gli operatori possono ripiegare la barella e trasportarla.
- Non ruotare la barella lateralmente. La rotazione laterale della barella può aumentare la possibilità di ribaltamento della barella e ferire il paziente e/o gli operatori.
- Richiedere un aiuto addizionale per controllare in sicurezza il peso del paziente e della barella (vedere Aiuto addizionale, pagina 29).
- Durante il trasporto su terreni accidentati, gli operatori (e gli aiutanti) devono afferrare la struttura della barella con entrambe le mani.

ROTAZIONE DELLA BARELLA

1. Fissare saldamente le cinture intorno al paziente.
2. **Per entrambi gli operatori:** Posizionare la barella a un'altezza di rotazione adeguata (vedere Posizioni della barella, pagina 8) e sbloccare i blocchi ruota dell'estremità di controllo. Se la funzione di rotazione sulle ruote dell'estremità di carico è necessaria, posizionare la barella nella Posizione letto 6. (Vedere Leva di rilascio del blocco girevole, pagina 14).

Nota: Se si sta ruotando la barella nella direzione dell'estremità di controllo, l'operatore dell'estremità di caricamento deve sbloccare le ruote piroettanti dell'estremità di caricamento.

3. **Operatore dell'estremità di controllo:** Posizionarsi all'estremità di controllo della barella, afferrare la struttura o il poggiatesta della barella e tirare la barella in avanti. Oppure, afferrare la struttura della barella di lato e trasportare e guidare la barella (Figura 31).
4. **Operatore dell'estremità di caricamento:** Posizionarsi sul lato della barella, vicino al busto del paziente o all'estremità di carico della barella (Figura 31) e afferrare la struttura. Assistere il paziente e aiutare nel trasporto e nella manovra della barella.



AVVERTENZA

Il trasporto laterale della barella può provocare il ribaltamento della stessa e il ferimento di paziente o operatori. Ruotare la barella solo lato testa o lato piedi.

Importante

Per prima cosa, ruotare la barella in discesa dall'estremità dell'operatore.

Se l'operazione risulta inappropriata da un punto di vista medico, ruotare prima la barella dall'estremità di caricamento e fare in modo che l'operatore all'estremità di caricamento eserciti una forza verso l'alto sulla struttura per aiutare a mantenere l'equilibrio della barella.



Figura 31 - Trasporto della barella

6.6 Caricamento della barella

Il caricamento della barella con un paziente richiede un minimo di due operatori addestrati che lavorino insieme e mantengano sempre il controllo della barella.

Nota: Se necessario, utilizzare un aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura). Vedere Aiuto addizionale, pagina 29.

1. Se l'ambulanza dispone di un ripiano pieghevole, abbassare la rampa.
2. **Per entrambi gli operatori:** Sollevare la barella nella posizione letto più alta e verificare che le rotelle girevoli dell'estremità di caricamento siano bloccate, in modo che non ruotino durante il caricamento.
3. **Operatore dell'estremità di caricamento:** Stare in piedi al lato della barella, afferrare la struttura e aiutare l'operatore dell'estremità di controllo a caricare la barella nell'ambulanza.
4. **Operatore dell'estremità di controllo:** Afferrare la struttura della barella usando una presa dal basso verso l'alto (con i palmi verso l'alto) e iniziare a spingere la barella nell'ambulanza. Trasportare la barella in avanti fino a quando entrambe le ruote di caricamento si trovano sul pavimento (o sul ripiano) del vano paziente e le gambe dell'estremità di carico entrano in contatto con il paraurti. Le gambe dell'estremità di carico inizieranno automaticamente a piegarsi (Figura 32 e 33).

Nota: Se la barella è dotata del rilascio automatico delle gambe dell'estremità di controllo EZ Load™, l'operatore di controllo può scegliere di afferrare la struttura della barella o le maniglie telescopiche per spingere la barella nell'ambulanza.

5. **Per entrambi gli operatori:** Prima di mettere le gambe posteriori a contatto con il paraurti dell'ambulanza, sollevare e assumere il peso rimanente della barella, del paziente e dell'attrezzatura.
6. **Operatore dell'estremità di controllo:**
 - Se la barella NON è dotata del rilascio automatico delle gambe dell'estremità di controllo EZ Load™: Stringere l'impugnatura di controllo delle gambe dell'estremità di controllo per sbloccare le gambe dell'estremità di controllo. Continuare a spingere la barella nell'ambulanza (Figura 33).
 - Se la barella è dotata del rilascio automatico delle gambe dell'estremità di controllo EZ Load™: Le gambe dell'estremità di controllo si sbloccheranno automaticamente e inizieranno a piegarsi dopo che le gambe dell'estremità di carico si sono piegate. Continuare a spingere la barella nell'ambulanza.
7. Entrambi gli operatori: Immobilizzare la barella con un dispositivo di fissaggio per barella Ferno. Piegare la rampa del ripiano pieghevole, se necessario.



Figura 32 - Caricamento della barella



Figura 33 - Caricamento della barella

6.7 Scaricamento della barella

Lo scaricamento della barella con un paziente richiede un minimo di due operatori addestrati che lavorino insieme e mantengano sempre il controllo della barella.

Nota: Se necessario, utilizzare un aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura). Vedere Aiuto addizionale, pagina 29.

1. Se l'ambulanza dispone di un ripiano pieghevole, abbassare la rampa.
2. Rilasciare la barella dal dispositivo di fissaggio per barella.
3. **Operatore dell'estremità di controllo:** Afferrare la struttura con una presa dal basso verso l'alto (palmi rivolti verso l'alto). Trasportare la barella fuori dall'ambulanza fino a quando le gambe dell'estremità di controllo si aprono e si bloccano.

Importante

Se le gambe non si aprono mentre la barella viene rimossa dall'ambulanza, controllare il blocco gambe. Spingere la barella all'interno dell'ambulanza, rilasciare il sistema bloccagambe e ricominciare il processo di caricamento.

Importante

Se l'ambulanza si trova in una zona bassa o in pendenza, gli operatori (e gli eventuali aiutanti) potrebbero dover sollevare la barella per consentire il blocco di ciascuna serie di gambe.

4. Verificare che le gambe di controllo siano bloccate (Figura 34).
5. **Operatore dell'estremità di caricamento:** Mentre la barella viene estratta dall'ambulanza, afferrare la struttura e assistere l'operatore dell'estremità di controllo (Figura 35).
6. **Operatore dell'estremità di controllo:** Verificare che le gambe dell'estremità di controllo siano bloccate (vedere Indicatore dello stato delle gambe, pagina 13). Dopo aver verificato che le gambe siano bloccate, continuare a estrarre la barella dall'ambulanza fino a quando le gambe dell'estremità di caricamento si aprono completamente e si bloccano.
7. **Operatore dell'estremità di caricamento:** Posizionare il piede contro una ruota delle gambe dell'estremità di carico e verificare che le gambe abbiano smesso di oscillare nella posizione finale bloccata.
8. **Per entrambi gli operatori:** Trasportare la barella fuori dall'ambulanza.

PROMEMORIA DISPOSITIVO BLOCCO DI SICUREZZA

Durante lo scarico, le barelle dotate del dispositivo di blocco di sicurezza (opzionale) possono impigliarsi nella piastra di aggancio. In questo caso, sollevare l'estremità di controllo della barella abbastanza in alto da aprire e bloccare entrambe le gambe. Usare un aiuto addizionale, se necessario. Ciò consentirà di rimuovere la barella dalla piastra di aggancio.



Figura 34 - Verificare che le gambe di controllo si siano bloccate



AVVERTENZA

Un carrello sbloccato può causare lesioni. Prima di rimuovere la barella dall'ambulanza, assicurarsi che entrambe le coppie di gambe siano completamente aperte e bloccate.



Figura 35 - Scaricamento della barella

6.8 TRASPORTO DELLA BARELLA

Le gambe della barella possono essere bloccate nella posizione più bassa o media del letto, in modo che gli operatori possano sollevare e trasportare la barella su terreni accidentati o attraverso ostacoli. Per innestare il blocco gambe:

1. **Per entrambi gli operatori:** Sollevare o abbassare la barella in Posizione 1 o Posizione 3 (vedere Modifica delle posizioni della barella, pagina 23).
2. **Operatore dell'estremità di controllo:** Attivare il sistema bloccagambe tirando la leva blu di blocco gambe verso l'estremità di controllo della barella (Figura 36).
3. **Entrambi gli operatori (e tutti gli aiutanti):** Afferrare la struttura della barella e sollevare e trasportare la barella.

Per disinnestare il sistema bloccagambe:

1. **Per entrambi gli operatori:** Posizionare la barella sul pavimento o su una superficie piana.
2. **Operatore dell'estremità di controllo:** Disinnestare il sistema bloccagambe spingendo la leva blu verso l'estremità di carico della barella.

Nota: Non inserire il blocco gambe mentre la barella è caricata sull'ambulanza. Disinnestare il blocco gambe prima di caricare la barella in ambulanza.

Nota: La barella non può essere caricata in un'ambulanza mentre è in posizione ripiegata. Poggiare la barella a terra, disinnestare il blocco gambe e sollevare completamente la barella. Quindi seguire la procedura di caricamento standard (vedere Caricamento della barella, pagina 26).

6.9 Un operatore, barella vuota

CARICO E SCARICO

Se i protocolli locali lo consentono, una barella vuota può essere caricata e scaricata dall'ambulanza da un operatore addestrato (Figura 37). Seguire le procedure descritte nel paragrafo Caricamento della barella, pagina 26, e Scaricamento della barella, pagina 27.

MODIFICA DELLE POSIZIONI

Quando la barella è vuota (senza pazienti), un operatore può cambiare la sua altezza. Per sollevare la barella, sollevare un'estremità della barella, quindi l'altra.

Per abbassare la barella, stringere il maniglione di controllo delle gambe su un'estremità della barella e abbassare la barella nella posizione desiderata (Figura 38), quindi spostarsi sull'estremità opposta e ripetere il processo.

Se sulla barella è presente dell'attrezzatura, sollevare o abbassare la barella per gradi regolando l'altezza di una o due posizioni alla volta. Ciò consentirà di evitare che oggetti sfusi scivolino dalla barella.



Figura 36 - Leva di blocco gambe



Figura 37 - Un operatore per carico o scarico



Figura 38 - Un operatore per la modifica delle posizioni

6.10 Utilizzo di un aiuto addizionale

Il funzionamento della barella richiede un minimo di due operatori addestrati. Gli operatori potrebbero aver bisogno di un ulteriore aiuto quando si lavora con carichi pesanti (paziente e attrezzatura).

- Gli operatori addestrati si trovano all'estremità della testa e dei piedi della barella, mantengono il controllo della barella, azionano i comandi e dirigono tutti gli aiutanti.
- Gli aiutanti laterali potrebbero dover camminare lateralmente in alcune circostanze. Segui i protocolli locali.
- Ferno raccomanda agli aiutanti di lavorare in coppia per aiutare a mantenere l'equilibrio della barella.

La seguente tabella mostra il posizionamento suggerito per operatori e aiutanti.

⚠ AVVERTENZA

Gli aiutanti possono causare lesioni a se stessi o agli altri. Mantenere il controllo della barella, azionare i comandi e dirigere tutti gli aiutanti.

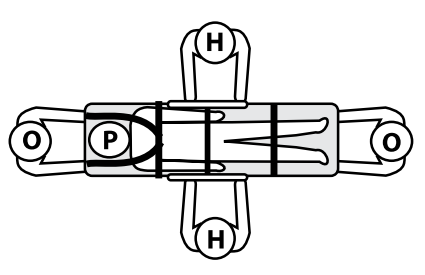
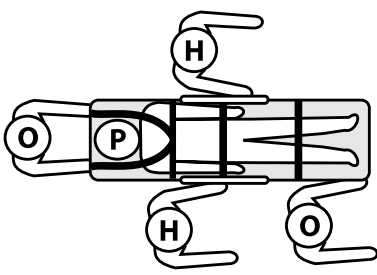
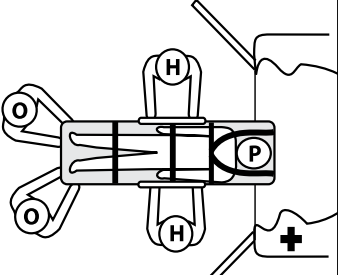
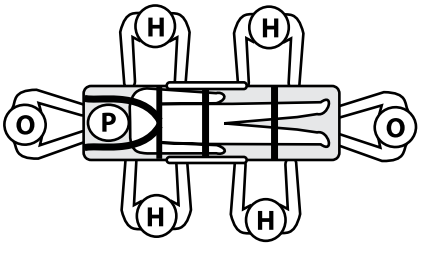
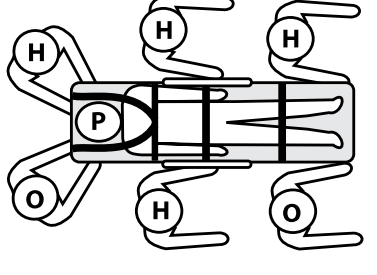
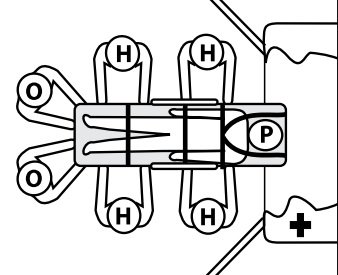
⚠ AVVERTENZA

Gli aiutanti possono ferirsi. Mostrare agli aiutanti dove afferrare la barella per evitare punti di schiacciamento.

Limite di portata

In caso di superamento del limite di portata, controllare la barella (vedere l'ispezione della barella, pagina 31).

**280 kg
620 lb**

aiutanti	Modifica delle posizioni	trasporto	caricamento/scaricamento
Due operatori + Due aiutanti			
Due operatori + quattro aiutanti			

Legenda: O = Operatore H = aiutante P = Paziente

7 - MANUTENZIONE

7.1 Piano di manutenzione

La barella richiede una manutenzione regolare. Impostare e seguire uno specifico piano di manutenzione. La tabella a destra riporta gli intervalli minimi da rispettare. Fare riferimento anche al Programma raccomandato di sostituzione delle parti di routine su questa pagina.

Tenere un registro della manutenzione. A pagina 36 è presente una scheda esemplificativa di tale registro.

Per l'uso dei prodotti di manutenzione, seguire le istruzioni dei rispettivi produttori e leggere le schede di sicurezza dei materiali del prodotto. È possibile acquistare un disinfettante raccomandato presso il proprio rivenditore o il servizio clienti Ferno (pagina 34).

7.2 Tracker™ (opzionale)

Il dispositivo opzionale Tracker™ è agganciato al carrello e conta i cicli della barella. Viene registrato un ciclo ogni volta che la barella si sposta dalla posizione piegata a quella sollevata e viceversa. Il numero totale di cicli viene visualizzato su un display LCD.

Utilizzare il Tracker™ come ausilio per programmare e registrare la manutenzione della barella.

Nota: Il Tracker™ è progettato per mantenere un conteggio del numero totale di cicli della barella. Non è progettato per essere reimpostato da zero.

7.3 Disinfezione e pulizia delle cinture

Per disinfettare:

1. Rimuovere le cinture dalla barella.
2. Spruzzare o pulire le fibbie metalliche con un disinfettante. Consentire al disinfettante di rimanere sulle fibbie per un tempo di contatto adeguato. Pulire con un panno. Non immergere le fibbie nei liquidi.
3. Il tessuto può essere immerso nel disinfettante. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante per diluizione e tempo di contatto.

Per pulire:

1. Rimuovere le cinture dalla barella.
2. Aggiungere un sapone delicato o una soluzione detergente all'acqua calda, usando la diluizione consigliata.
3. Immergere il tessuto della cintura nella soluzione per il tempo di contatto appropriato. **Non** immergere le fibbie.
4. Immergere più volte il tessuto delle cinture in acqua pulita per risciacquarle. **Non** immergere le fibbie.
5. Lasciar asciugare le cinture.
6. Agganciare le cinture pulite e asciutte alla barella come descritto in Impostazione, pagina 9.



AVVERTENZA

Una manutenzione scorretta può causare lesioni. Eseguire la manutenzione della barella solo come descritto nel presente manuale.

Importante

I disinfettanti e detersivi che contengono candeggina, composti fenolici o iodio possono danneggiare il prodotto. Non usare prodotti che contengono queste sostanze chimiche.

Minimi intervalli di manutenzione	Ad ogni utilizzo	Se necessario	Ogni mese
Disinfezione (pagine 30-31)	•		
Pulizia (pagine 30-31)		•	
Inceratura (pagina 31)		•	
Ispezione (pagina 31)		•	•
Lubrificazione (pagina 32)		•	

PROGRAMMA DI SOSTITUZIONE CONSIGLIATO PER LE PARTI DI ROUTINE

Ispezionare e sostituire le parti della barella elencate di seguito al momento opportuno o secondo il conteggio ciclo, a seconda dell'evento che si verifica per primo. Per ordinare i kit, vedere Ricambi e assistenza, pagina 33.

- **Se necessario:** ruota di carico da 100 mm, ruota di trasporto da 150 mm, bande antigraffio
- **Ogni anno o 5.000 cicli:** Molla di richiamo della gamba dell'estremità di carico; molla di richiamo della gamba dell'estremità di controllo
- **Ogni tre anni o 15.000 cicli:**
 - Ruota dell'estremità di carico, forcella, ecc. (2)
 - Perno di rilascio della rotella girevole e molla (2 pezzi)
 - Ruota dell'estremità di controllo, forcella, bloccaggio, ecc. (2)
- **Ogni quattro anni o 20.000 cicli:**
 - Scatola di controllo della gamba dell'estremità di caricamento (2)
 - Molla della leva blocca gamba dell'estremità di caricamento (2)
 - Gruppo scatola di controllo centrale e gruppo leva gambe dell'estremità di controllo con rilascio automatico (se la barella è dotata di meccanismo di rilascio automatico per le gambe dell'estremità di controllo)

7.4 Disinfezione e pulizia del materasso

1. Rimuovere il materasso dalla barella.
2. **Per disinfettare:** Applicare il disinfettante sul materasso seguendo le istruzioni del produttore del disinfettante per l'applicazione e il tempo di contatto.
3. **Per pulire:** Lavare il materasso con acqua calda insaponata e un panno morbido. Risciacquare il materasso con acqua pulita. Appendere il materasso per asciugarlo o asciugalo con un asciugamano.

7.5 Disinfezione barella

Passare tutte le superfici con un disinfettante. Per i tempi e le modalità di applicazione, seguire le istruzioni del produttore del disinfettante. In questa occasione, Ferno raccomanda di ispezionare la barella per rilevare eventuali danni.

7.6 Pulizia della barella

1. Smontare le cinture, il materasso e gli eventuali accessori.
2. Lavare a mano tutte le superfici della barella con acqua tiepida e un detergente delicato.
3. Risciacquare con acqua tiepida pulita. Asciugare la barella con un panno o lasciarlo asciugare all'aria.

7.7 INCERATURA DELLA BARELLA

Sebbene non sia necessario incerare questa barella, incerare le gambe verniciate non le danneggerà e contribuirà a mantenere l'aspetto della barella. Disinfettare e pulire la barella prima di applicare la cera. Utilizzare una cera per automobili come indicato dal produttore della cera.

Non è raccomandato l'utilizzo della cera sulla struttura.

7.8 Ispezione della barella

Gli addetti alla manutenzione dei dispositivi devono ispezionare la barella regolarmente. Seguire la checklist sulla destra e testare tutte le funzioni della barella descritte in questo manuale.

Se il controllo evidenzia danni o usura eccessiva, mettere fuori servizio la barella fino alla sua riparazione. Vedere Ricambi e assistenza, pagina 33.

Importante

L'acqua ad alta pressione o il vapore possono penetrare nei giunti, eliminare il lubrificante e causare corrosione. Prestare attenzione quando si puliscono le parti mobili, come giunti e cerniere, e, se necessario, riapplicare il lubrificante (vedere pagina 32).

Importante

L'uso di detersivi o applicatori abrasivi può danneggiare la barella. Non usare materiali abrasivi per la pulizia.

CHECKLIST PER L'ISPEZIONE

- Sono presenti tutti i componenti?
- La barella presenta segni di usura eccessiva?
- Le viti, i dadi, i bulloni, i rivetti (e le spine per il telaio per la gestione delle vie aeree) sono tutti ben fissati?
- Gli elementi mobili scorrono in modo fluido e corretto?
- La barella si blocca correttamente in ogni posizione?
- La barella si carica e scarica correttamente?
- La barella si trasporta con semplicità?
- Le ruote hanno una superficie di rotolamento?
- I blocchi ruota si innestano correttamente e arrestano la rotazione delle ruote?
- I blocchi girevoli funzionano correttamente?
- Le cinture sono ben fissate?
- Il tessuto delle cinture è in buone condizioni, privo di tagli o bordi sfilacciati?
- Le fibbie delle cinture sono prive di danni visibili e funzionano bene?
- L'ambulanza è adeguatamente preparata per la barella con un dispositivo di fissaggio per barella approvato da Ferno?
- Gli accessori installati funzionano correttamente senza interferire con il funzionamento della barella?

7.9 Lubrificazione della barella

Disinfettare e pulire la barella prima di applicare il lubrificante. Utilizzare i lubrificanti indicati a destra per lubrificare la barella. Non lubrificare i punti contrassegnati dal simbolo "Non lubrificare".



Non lubrificare



lubrificare

Importante

La lubrificazione di componenti che non lo richiedono può causare l'accumulo di sporco e particelle estranee su di essi, con conseguenti danni. Lubrificare solo i punti di riferimento numerati mostrati.

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE

Utilizzare una piccola quantità di lubrificante.
Lubrificare punti identici su ciascun lato della barella.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Maniglione telescopico (4) | WRL-191S o E-Z-1 (1-2 gocce) |
| 2. Cerniera antishock (2) | WRL-191S o E-Z-1 (1-2 gocce) |
| 3. Attacco della ruota di caricamento (4) | WRL-191S o E-Z-1 (1-2 gocce) |
| 4. Cerniera per la gestione delle vie aeree (2)* | WRL-191S o E-Z-1 (1-2 gocce) |

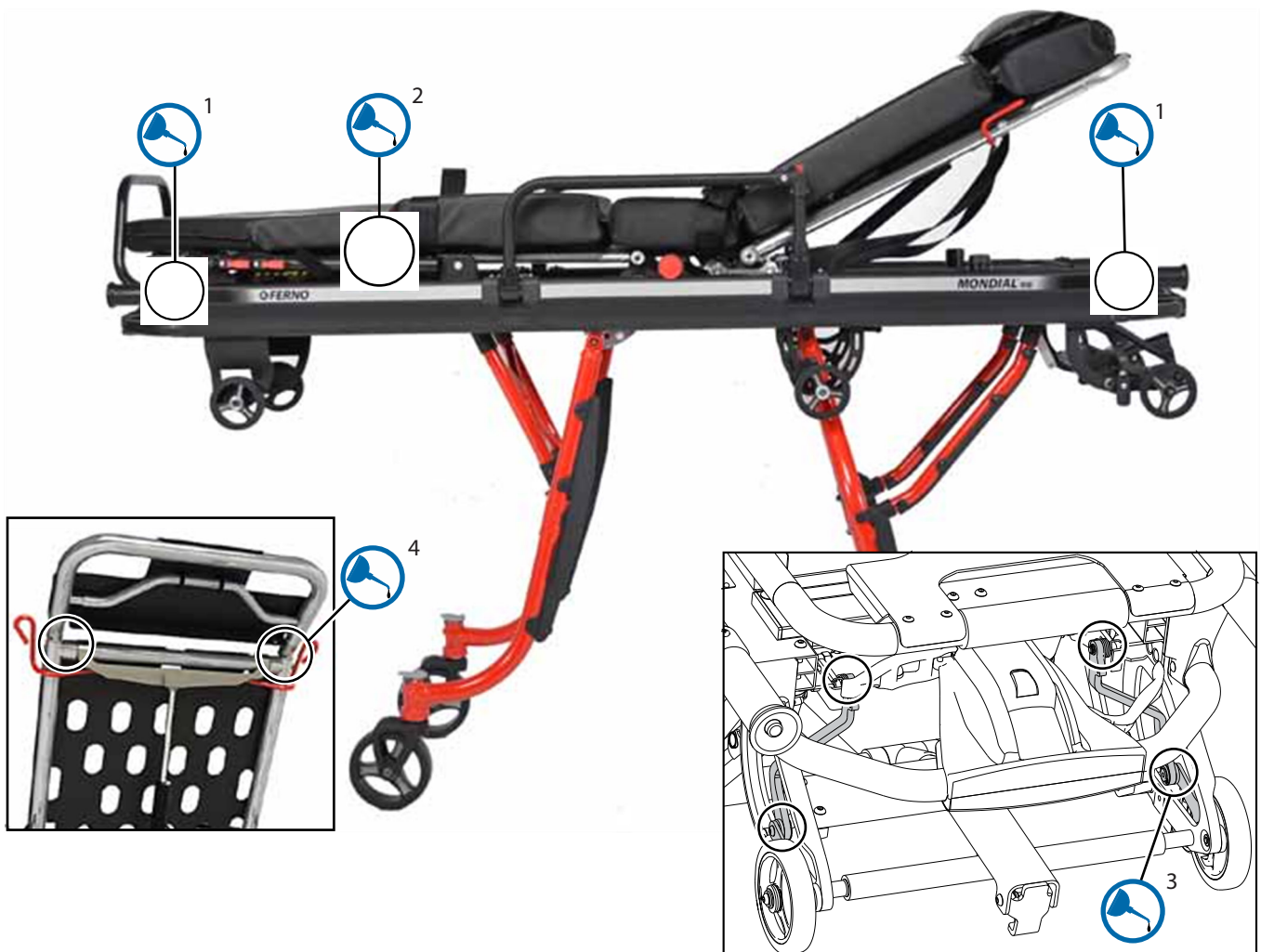
*Se in dotazione

ARTICOLI ESENTI DA LUBRIFICAZIONE

- | | |
|---|-----------------|
| Channel1 | Non lubrificare |
| Rotelle | Non lubrificare |
| Ruote (cuscinetti sigillati) | Non lubrificare |
| Punti di articolazione della gamba | Non lubrificare |
| Perni di bloccaggio ruota orientabile (2) | Non lubrificare |
| Cerniere dello schienale | Non lubrificare |

¹ I canali non richiedono lubrificazione. La lubrificazione dei canali o delle rotelle farà aderire particelle estranee alle rotelle e al canale, causando danni.

² Pulire solo con detergente delicato e acqua.



8 - RICAMBI E ASSISTENZA

8.1 Stati Uniti e Canada

Negli Stati Uniti e in Canada, per ordinare ricambi o chiedere riparazioni professionali della barella, rivolgersi a EMSAR®, l'unico agente autorizzato da Ferno per la gestione, assistenza e riparazione dei suoi prodotti.

Telefono (numero verde)	1.800.73.EMSAR
Telefono	1.937.383.1052
Fax	+1.937.383.1051
Sito web	www.EMSAR.com

8.2 Resto del mondo

Per ordinare ricambi originali e chiedere riparazioni professionali della barella, contattare il proprio rivenditore Ferno: è l'unico agente autorizzato da Ferno per la gestione, assistenza e riparazione dei suoi prodotti.

8.3 Elenco dei componenti

Kit	Descrizione
190-2034	Ruota, 100 mm con hardware
190-2044	Ruota, 150 mm con hardware
083-2192	Bande antigraffio con rotelle, set (ST70 / MB70)
083-2201	Bande antigraffio con rotelle, set (ST64 / MB64)
190-2036	Blocco ruota dell'estremità di controllo (pedale, molla, hardware)
190-2037	Molla di richiamo della gamba dell'estremità di controllo
190-2041	Molla di richiamo della gamba dell'estremità di caricamento con hardware
190-2038	Forcella della ruota dell'estremità di carico (nessuna ruota)
190-2039	Saldatura incrociata del dispositivo di fissaggio Mondial con hardware
190-2040	Asse ruota lato carico con hardware
190-2042	Paraurti gamba all'estremità di carico
190-2043	Molle di torsione del sistema bloccagambe dell'estremità di caricamento
190-2045	Bande antigraffio Mondial per bretelle con hardware
190-2049	Maniglione di rilascio delle gambe (rosso)
190-2051	Comando a rilascio girevole (blu)
190-2053	Supporto girevole con codolo della ruota dell'estremità di caricamento (coppia)
190-2054	Perno di rilascio della rotella girevole e molla



AVVERTENZA

La modifica della barella può causare lesioni o danni. Usare la barella esclusivamente secondo progettazione di Ferno.



AVVERTENZA

Un mantenimento improprio o l'uso di componenti scorretti può causare lesioni. Usare esclusivamente parti e procedure di manutenzione approvate da Ferno.

9 - ACCESSORI E PRODOTTI CORRELATI

Ferno offre una linea completa di accessori per servizi medici di emergenza (dispositivi di fissaggio, aste per flebo, immobilizzatori, coperte, ecc.). Gli articoli selezionati approvati per l'uso con la barella sono elencati a destra.

Seguire tutte le istruzioni fornite con gli accessori. Conservare le istruzioni con il presente manuale. Quando si utilizzano gli accessori, prestare attenzione a considerazioni speciali, quali altezze e larghezze della porta, ecc.

Per informazioni sul prodotto, contattare il servizio clienti Ferno (pagina 2) o il proprio rivenditore.

Descrizione	Kit
Dispositivo di fissaggio FL1	057-3080
Dispositivo di blocco di sicurezza Mondial®	083-2164
Mondial® Tracker™	083-2165
Vassoio portaoggetti Mondial Monobloc	083-2190
Maniglioni di assistenza laterale Mondial Monobloc	083-2191
Maniglioni telescopici laterale Mondial Monobloc	083-2216
Disinfettante SaniZene® per superfici dure, 4 pezzi, 1 gallone	078-9214



AVVERTENZA

Agganciare dispositivi impropri alla barella può causare lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati da Ferno sulla barella.

REGISTRO DELLA FORMAZIONE		
Data	nome	Metodo di formazione

